

**ПРОГРАМ КОНФЕРЕНЦИЈЕ
КУЛТУРЕ У ПРЕВОДУ**

**CONFERENCE PROGRAM
TRANSLATING CULTURES**

| | | | |
|---|---|--|---|
| Филолошки факултет Студентски трг 3, Београд The Faculty of Philology Studentski trg 3, Belgrade | | Четвртак, 4. јун 2015. године Thursday, 4 June 2015 | |
| 9,00-10,00 | | РЕГИСТРАЦИЈА УЧЕСНИКА / REGISTRATION OF PARTICIPANTS | |
| 10,00-10,30 | Сала хероја Hall of Heroes | ОТВАРАЊЕ / OPENING CEREMONY | |
| 10,30-11,00 | | КОКТЕЛ / COCKTAIL | |
| 11,00-11,45 | | ПЛЕНАРНО ПРЕДАВАЊЕ / PLENARY SESSION | |
| | | Слободан Грубачић / Slobodan Grubačić | Превод и књижевна историја Translation and Literary History |
| | | Zhang Longxi | Превод и светска књижевност Translation and World Literature |
| 11,45-12,15 | Пауза / Break | | |
| 12,15-13,00 | | Rajeev S. Patke | Валтер Бенјамин о превођењу Walter Benjamin on Translation |
| | | Andrew Smith | Дигитални превод културне баштине Digital Translation of Cultural Heritage |
| Петак, 5. јун 2015. године / Friday, 5 June 2015 | | | |
| 9,00-11,00 | Секција 1 Учионица 35 | Мирјана Даничић / Mirjana Daničić | Преводилачки проблеми у припреми националне верзије правних тековина Европске уније Translation problems in the preparation of the national version of EU acquis |
| | Session 1 Room 35 | Маја Станојевић Гоћић / Maja Stanojevic Gočić | Коришћење стратегија учења вокабулара за превођење културно-условљених правних термина Using vocabulary learning strategies for translating culturally-conditioned legal terms |
| | | Јасмина Махмутовић / Jasmina Mahmutović | Интеркултурни пословни контакти и улога преводиоца Intercultural business contacts and the role of interpreter |

| | | | |
|------------|---|--|---|
| | | Александра Миловановић / Aleksandra Milovanović | Стратегије адаптације и серијалности у савременим телевизијским серијама и филмовима Adaptation strategies and serialism in contemporary television series and films |
| | | Биљана Митровић / Biljana Mitrović | Стратегије и изазови превођења у области видео-игара и студија видео-игара Strategies and challenges of translation in the field of video games and studies of video games |
| | | Ивана Бошковић / Ivana Bošković | Преношење разумевања – улога и значај преводиоца у државним службама Conveying Understanding – The Role and Importance of Public Service Interpreters/Translators |
| 9,00-11,00 | Секција 2 Учионица 34 Session 2 Room 34 | Марина Јовић-Ђаловић / Marina Jović-Djalović | Књижевни покрети у Јапану - Утицај западне књижевности Literary movements in Japan - Influence of Western Literature |
| | | Yukteshwar Kumar | Превод будистичких списа и кинеско-индијски културни интерфејс Translation of Buddhist Scriptures and Sino-Indian Cultural Interface |
| | | Новица Петровић / Novica Petrović | Јапанизација популарне музике Запада Japanization of popular music from the West |
| | | Јована Марић / Jovana Marić | Сусрет Источне и Западне културе – превођење термина карактеристичних за корејску културу The encounter of Eastern and Western culture – translation of terms characteristic of Korean culture |
| | | Данијела Васић / Danijela Vasić | Превосење древних јапанских текстова Translation of ancient Japanese texts |
| 9,00-11,00 | Секција 3 Учионица 33 Session 3 Room 33 | Милица Тасевска / Milica Tasevska | Граматичке и синтаксичке форме – превод, адаптација и / или контекстуална измена Grammatical and syntactic forms - translation, adaptation and/or co-textual modification |
| | | Бојана Ковачевић Петровић / Bojana Kovačević Petrović | ОД ИЗВОРНИКА ДО ПРЕМИЈЕРЕ – превод у функцији драмског текста FROM THE ORIGINAL TO THE PREMIERE - translation in the function of the dramatic text |
| | | Марјана Ђукић / Mirjana Djukić | Куртоазни роман у преводу, прилог историји жанра Courteous novel in translation, the contribution to the history of the genre |
| | | Буба Стојановић / Buba Stojanović | Бајка у преводу и интеркултурално васпитање деце Fairy tale in translation and intercultural education of children |
| | | Милица Иносављевић-Вучетић / Milica Inosavljević-Vučetić | О преводивости и превођењу шпанских паремија на српски језик On translatability and translation of Spanish proverbs into Serbian language |

| | | | |
|------------|--|--|--|
| 9,00-11,00 | Секција 4 Учионица 24а Session 4 Room 24a | Владимир Јерковић / Vladimir Jerković | Преводаштво као део национале стратегије системског и темељног приступа превођењу најзначајнијих светских књижевних, уметничких и научних остварења Translation as a part of the national strategy of systematic and thorough approach to the translation of the world's most significant literary, artistic and scientific works |
| | | Цвета Костов / Cveta Kostov | Библиотека као промотер превођења Library as a promoter of translating |
| | | Кристијан Векоњ / Kristijan Vekonj | Узалудни пишећ труд Writer's futile effort |
| | | Нада Арбутина / Nada Arbutina , Исидора Ињац / Isidora Injac , Станка Јовичић / Stanka Jovičić | Посредни пренос културе и значења Indirect transfer of culture and meaning |
| | | Ивана Прокић / Ivana Prokić | Мали град који има вредно културно наслеђе – Уб The small town that has a valuable cultural heritage - Ub |
| 9,00-11,00 | Секција 5 Учионица 2ц Session 5 Room 2c | Биљана Ђорић-Француски / Biljana Djoric-Francuski | У култури је спас The rescue is in the culture |
| | | Зорица Ковачевић / Zorica Kovačević , Доријан Хајду / Dorijan Hajdu | Значај културе у преводу за студије филологије и књижевности The importance of culture in translation for philology and literature studies |
| | | Бојан Кундачина / Војан Kundačina | Балкан у преводу The Balkans in translation |
| | | Данијела Мишић / Danijela Mišić | Преводиоци као посредници између језика и култура Translators as intermediaries between languages and cultures |
| | | Стевка Шмитран / Stevka Šmitran | Значај културе у преводу The importance of culture in translation |
| | | Бранкица Бојовић / Brankica Bojović | Култура у преводу Culture in translation |
| 9,00-11,00 | Секција 6 Учионица 012 Session 6 Room 012 | Жолт Папишта / Žolt Papišta | Преференције гимназијалаца у вези са књижевним и мултимедијалним преводима Preferences of high school students in regards to the literary and multimedia translations |
| | | Срђан Петровић / Srdjan Petrović | Место и улога наставе превођења у високошколској настави руског језика (филолошки образовни профил) The place and role of teaching translation in higher education Russian language teaching (philological educational profile) |
| | | Анка Рађеновић / Anka Radjenović , Војкан Стојичић / Vojkan Stojčić | Медијација у настави савременог грчког језика као страног Mediation in teaching Modern Greek as a Foreign Language |

| | | | |
|-------------|---|--|---|
| | | Ана Елаковић Ненадовић / Ana Elaković Nenadović | Превођење у настави класичног грчког језика Translation in teaching Classical Greek language |
| | | Мерима Кријези / Merima Krijezi | Превођење са албанског на српски- српског на албански; Главни проблеми и врсте грешака у настави Translation from Albanian to Serbian and from Serbian to Albanian; The main problems and types of errors in teaching |
| | | Георгина Драговић / Georgina Dragović | Интеркултурално учење кроз превођење у настави немачког језика као страног Intercultural learning through translation in teaching German as a Foreign Language |
| 9,00-11,00 | Секција 7 Руски мир Session 7 Russian peace | Тања Гаев / Tanja Gaev | Украјинска књижевност у преводу Стојана Новаковића Ukrainian literature in translation of Stojan Novakovic |
| | | Стана Смиљковић / Stana Smiljković | Начини комуникације јунака у бајкама и причама Карела Чапека Ways of communication between heroes in fairy tales and stories of Karel Capek |
| | | Ксенија Кончаревић / Ksenija Končarević | Денотативно и конотативно значење у преводу наслова уметничког дела (<i>Петријин венац</i> Драгослава Михаиловића у преводу на руски језик) Denotative and connotative meaning in the translation of the title of an artwork (<i>Petria's Wreath</i> by Dragoslav Mihailovic translated into the Russian language) |
| | | Неда Павловић / Neda Pavlović | Политика удаљавања од словенског језичког наслеђа у развоју српског књижевног језика и питање преводивости руског језика некада и сада Policy of distancing from the Slavic linguistic heritage in the development of Serbian literary language and the question of translatability of Russian language then and now |
| | | Катарзина Степинска / Katarzyna Stepinska | Превод пољских и српских пословица (на примерима пословица о цвећу) Translation of the Polish and Serbian proverbs (on the flowers proverbs examples) |
| 11,30-13,00 | Секција 1 Учионица 35 Session 1 Room 35 | Јулијана Вучо / Julijana Vučo , Катарина Завишин / Katarina Zavišin | Изгубљено-нађено: именовање нових термина у савременој настави језика Lost-found: naming new terms in contemporary language teaching |
| | | Љиљана Бањанин / Ljiljana Banjanin | Италијански преводи <i>Суматаре</i> Милоша Црњанског Italians translations of Crnjanski's Sumatra |
| | | Саша Модерц / Saša Moderc | Анализа књижевног превода помоћу двојезичног корпуса на примеру Петровићеве „Ситничарнице Код срећне руке“. Analysis of literary translation using bilingual corpus on the example of Petrović's Smalltalk Place at "Lucky Shot" |
| | | Оља Перишић-Арсић / Olja Perišić-Arsić | Превођење сатиричног афоризма Translation of satirical aphorism |

| | | | |
|-------------|--|--|---|
| 11,30-13,00 | Секција 2 Учионица 34 Session 2 Room 34 | X. Џејмс Биркс / H James Birx | Кво Вадис: епски роман и епски филм (размишљање о преводима) Quo Vadis: Epic Novel & Epic Film (Reflection on Translations) |
| | | Хакан Јалап / Hakan Yalap | Превођење класичног турског текста Translating Classical Turkish text |
| | | Marco Syrayama de Pinto | Превод на бразилски португалски Хадисата у Огуз Атаиевом Тутунамаианлару: неке примедбе и поређење са холандским преводом A translation into Brazilian Portuguese of the Hadisat in Oğuz Atay's Tutunamayanlar: some remarks and a comparison with its Dutch translation |
| | | Valentin Petroussenko | Колумбијска прича након дон Габријела Гарсије Маркеса - нова димензија "магичног реализма" и превод књижевних текстова у нови јавни дискурс Colombian narrative after don Gabriel García Márquez - new dimensions of the "magic realism" and the translation of the literary texts into new public discourse |
| 11,30-13,00 | Секција 3 Учионица 33 Session 3 Room 33 | Александар Јерков/ Aleksandar Jerkov | <i>Hermeneousia</i> : закључно са суштином Hermeneousia: Ending with Essence |
| | | Весна Дицков / Vesna Dickov | Прозна дела Хорхеа Луиса Борхеса у преводу на српски језик Prose works of Jorge Luis Borges in translation to Serbian language |
| | | Ксенија Вуловић/ Ksenija Vulović | Поетика љубави Хулиа Кортасара: превођење метафизике у политику Julio Cortazar's Poetic of Love: Translating Metaphysics into Politics |
| | | Бранко Вранеш / Branko Vraneš | О превођењу трагова: Томас Ман и крај витештва On Translating Traces: Thomas Mann and the End of Chivalry |
| 11,30-13,00 | Секција 4 Учионица 24а Session 4 Room 24а | Łukasz Byrski | Проблем знања о култури и религији при превођењу древних текстова The Problem of Cultural and Religious Knowledge in Translating Ancient Texts |
| | | Maria Antoniou | Псалми Давидови на грчком језику и њихов превод на француски језик Psalms of David in Greek and their translations in French |
| | | Sofija Zabolotnaja / Sofija Zabolotnaya | Властита имена и бонтон маркери као индекси хронописа у превођењу фикције Proper name and etiquette markers as indexes of chronotope in translation of fiction text |
| | | Hanna Makurat | Елиминација муслиманских културних симбола у кашубијском преводу <i>Кримских сонета</i> Адама Мицкјевича Elimination of the Muslim culture symbols in the Kashubian translation of Adam Mickiewicz's The Crimean Sonnets |
| 11,30-13,00 | Секција 5 Учионица 2ц | Предраг Мутавџић / Predrag Mutavdžić Ана Сивачки / Ana Sivački Anastassios Kampouris | Основни бројеви у идиоматским конструкцијама (нумеролошким идиомима) у савременом српском, грчком, румунском и албанском језику Cardinal numbers in idiomatic constructions (numerological idioms) in the contemporary Serbian, Greek, Romanian and Albanian language |

| | | | |
|-------------|--|--|---|
| | Session 5 Room 2c | Ивана Јањић / <i>Ivana Janjić</i> | Превођење у настави румунског језика као страног код универзитетских студената <i>Translation in teaching Romanian as a Foreign Language to university students</i> |
| | | Елизабета Георгиев / <i>Elizabeta Georgiev</i> | Бугарска култура у преводу <i>Bulgarian culture in translation</i> |
| 11,30-13,00 | Секција 6 Учионица 012 Session 6 Room 012 | Љиљана Марковић / <i>Ljiljana Marković</i> Милица Јелић Мариоков / <i>Milica Jelić Mariokov</i> | Употреба Кју Ар кодова у контексту промоције светске културне баштине и дигитални превод културних садржаја <i>Using QR Codes in the Context of Promoting the World's Cultural Heritage and Digital Translation of Cultural Contents</i> |
| | | Емилија Бојковска / <i>Emilija Bojkovska</i> | Превођење наслова књижевних дела <i>Translating titles of literary works</i> |
| | | Анђела Миливојевић / <i>Andjela Milivojević</i> | Нови преводи - нова "тумачења" књижевног дела из другачије историјске и преводачке перспективе <i>New translations - new "interpretations" of a literary work from different historical and translation perspective</i> |
| | | Гордана Јањушевић Лековић / <i>Gordana Janjušević-Leković</i> | Оригинални умјетнички текст, пријем и превод естетске информације у настави <i>Original artistic text, reception and translation of aesthetic information in teaching</i> |
| 11,30-13,00 | Секција 7 Руски мир Session 7 Russian peace | Ксенија Ајкут / <i>Ksenija Aykut</i> | Утицај специфичности турске антропоније на превод у роману „100“ <i>The influence of the specifics of the Turkish anthroponymy on the translation of the novel "100"</i> |
| | | Саша Брадашевић / <i>Saša Bradašević</i> | Културне особености турске породице у преводу романа Орхана Кемала <i>Кућа мога оца</i> <i>Cultural characteristics of Turkish family in the translation of the novel My Father's House written by Orhan Kemal</i> |
| | | Драгана Ђорђевић / <i>Dragana Djordjević</i> | Арапска култура у посредном преводу: пример романа <i>Девојке из Ријада</i> <i>Arab culture in indirect translation: the example of the novel Girls of Riyadh</i> |
| 11,30-13,00 | Секција 8 МСЦ Session 8 MSC | Агнес Писански Петерлин Натаса Хирци / <i>Agnes Pisanski Peterlin Natasa Hirci</i> | Превођење културе у академском дискурсу: метонимија као реторичко средство <i>Translating culture in academic discourse: Metonymy as a rhetorical device</i> |
| | | Румена Бужаровска / <i>Rumena Buzarovska</i> | Поред сказе: шта то македонски превод Ловца у житу пружа? <i>Beyond skaz: what do the Macedonian translations of Catcher in the Rye render?</i> |
| | | Ирина Бабамова / <i>Irina Babamova</i> | Превод франкофоне афричке књижевности на македонски језик - културни изазови <i>Francophone African literature in Macedonian translation - cultural challenges</i> |

| | | | |
|-------------|--|---|--|
| 13,30-15,00 | Секција 1 Учионица 35 Session 1 Room 35 | Анита Ангелеска / Anita Angelska | Превод речи (оригинални текст) Универзитета Свети Климент Охридски - на савремене јужнословенске језике и њихова функција у образовном систему Translation of words (original text) of St. Kliment Ohridski University – to the modern |
| | | | South -Slavic languages and their function in the educational system |
| | | Andras Kapanios / András Kappanyos | Чвор, рупа, мрља: Таксономија непреводивости Knot, Hole, Stain: A Taxonomy of Untranslatability |
| | | Monika Pfau / Monique Pfau | Превођење културних референци у академским текстовима: студије случаја у хуманистичким наукама Translating cultural references in academic texts: a case study in human sciences |
| | | Панајотис Асимопулос / Panajotis Asimopulos | Основне технике модерног приступа превођењу пословица The fundamental techniques of modern translating access to proverbs |
| 13,30-15,00 | Секција 2 Учионица 34 Session 2 Room 34 | Светлана Миливојевић-Петровић / Svetlana Milivojević-Petrović | Култура спина The culture of spin |
| | | Александра Манчић / Aleksandra Mančić | Превођење, изгнанство и авангардни космополитизам Translation, exile and avant-garde cosmopolitanism |
| | | Власта Кучиш / Vlasta Kučič | Интеграција и еманципација транслатологије на словенским свеучилиштима The integration and emancipation of translation studies within Slovenian universities |
| | | Љиљана Рогач Мијатовић / Ljiljana Rogač Mijatović | Превођење култура у перспективи међународних односа Translating cultures in the perspective of international relations |
| | | Александар Петровић / Aleksandar Petrović | Језик струке и превођење у грађевинарству The language of the profession and translation in civil engineering |
| 13,30-15,00 | Секција 3 Учионица 33 Session 3 Room 33 | Јелена Костић-Томовић / Jelena Kostić Tomović | Пасивне и безличне конструкције у преводима с немачког на српски језик Passive and impersonal constructions in translations from German to Serbian |
| | | Емина Авдић / Emina Avdić | Prevođenje kulturnospecifične leksike sa nemačkog na makedonski i na srpski jezik na primeru romana <i>Opet on Timura Vermesa</i> Translation of culturally specific lexicon from German to Macedonian and Serbian language in the case of the novel <i>He's Back Again</i> by Timur Vermes |
| | | Мирјана Зарифовић / Mirjana Zafirović , Гордана Ристић / Gordana Ristić | Стратегије превођења коришћене у немачком преводу <i>Библије на равноправном језику</i> Translation strategies used in German translation of the <i>Bible in equitable language</i> |

| | | | |
|-------------|---|--|--|
| | | Николина Зобеница / Nikolina Zobenica | Култура у преводу животописа Хермана Хесеа са немачког на српски језик Culture in translation of Hermann Hesse's biography from German to Serbian language |
| 13,30-15,00 | Секција 4 Учионица 24а Session 4 Room 24a | Наташа Јанићијевић / Nataša Janićijević | Италијански антериорни футур и његови српски еквиваленти Italian Future Perfect Tense and its Serbian equivalents |
| | | Невена Цековић / Nevena Ceković , Драгана Радојевић / Dragana Radojević | Полифункционалност италијанских дискурских маркера у превођењу на српски Polyfunctionality of Italian discourse markers in translation to Serbian language |
| | | Наташа Симић / Nataša Simić | Неки елементи успешног превођења правних изворника са енглеског језика Some elements of successful translation of legal originals from English |
| 13,30-15,00 | Секција 5 Учионица 2ц Session 5 Room 2c | Горан Миленковић / Goran Milenković | Молио бих Ваше марамче да обришем бритву: превод сингуларитета I would like to ask you for your handkerchief to wipe the razor: translation of singularity |
| | | Јелена Вујић / Jelena Vujić | Теслини преводи Змајеве поезије на енглески Tesla's translations of Zmaj's poetry into English |
| | | Невена Милетовић / Nevena Miletović , Бојана Митов / Bojana Mitov | Превод <i>Гаврана</i> у светлу дијахронијских промена Translation of the Raven in the light of diachronic changes |
| | | Сандра Јосиповић / Sandra Josipović | Рецепција и превођење дела Џејмса Џојса, Езре Паунда, Ребеке Вест и Ивлина Воа у периоду од 1945. до 1965. у СР Србији Reception and translation of works by James Joyce, Ezra Pound, Rebecca West and Evelyn Waugh in the period from 1945 to 1965 in the Federal Republic of Serbia |
| | | Бошко Француски / Boško Francuski | Изгубљено у преводу: случај Харија Потера Lost in translation: the case of Harry Potter |
| 13,30-15,00 | Секција 6 Учионица 012 Session 6 Room 012 | Анете Ђуровић / Annete Djurović | Изгубљени у преводу : Одабрани проблеми аудиовизуелног превођења Lost in translation: Selected problems of audiovisual translation |
| | | Бисерка Велева / Bisserka Veleva | Изгубљени у преводу Lost in Translation |
| | | Ивана Лончар / Ivana Lončar | <i>Mesa camilla</i> : izgubljeni u prijevodu Mesa camilla: lost in translation |
| | | Зорица Ковачевић / Zorica Kovačević | Значај посредног превођења у успостављању контаката између језичких заједница The importance of indirect translation in establishing contacts between the language communities |

| | | | |
|-------------|---|---|--|
| | | Ђорђе Божовић / Djordje Božović | Неодређеност превода и теорије значења Indeterminacy of Translation and the Theories of Meaning |
| 13,30-15,00 | Секција 7 Руски мир Session 7 Russian peace | Андреа Стојилков / Andrea Stojilkov | Шта то крије име? Савремени амерички роман и очување алузија у српском преводу What does the name hide? Contemporary American Fiction and the preservation of allusions in Serbian translation |
| | | Тања Цветковић / Tanja Cvetković | Транспозиција културе у српском тексту романа <i>The strudhorse man</i> Transposition of culture in the Serbian version of the novel <i>The strudhorse man</i> |
| | | Милош Ђурић / Miloš Djurić | Варијације у превођењу енглеских компјутерских термина на српски језик Variations in translating English computer terms into Serbian language |
| | | Ивана Кнежевић / Ivana Knežević | Проблематика превођења безеквивалентне лексике теолошких радова на енглески језик Problems of translating lexicon with no equivalent of theological works into English |
| | | Љубица Војиновић / Ljubica Vojinović | Non ero qui, non ero là: Питање језика у делима Божићара Станишића Non ero qui, non ero là: The question of language in the works of Božidar Stanišić |
| 13,30-15,00 | Секција 8 МСЦ Session 8 MSC | Александра Стојановић / Aleksandra Stojanović | Изгубљено у изворном тексту – културолошки феномен светог Патрика Ирског и проблеми у превођењу његове <i>Исповести</i> , као и хагиографске и савремене литературе о њему Lost in the original text - the cultural phenomenon of St. Patrick of Ireland and problems related to the translation of his <i>Confessions</i>, as well as hagiographical and contemporary literature about him |
| | | Дарко Тодоровић / Darko Todorović | Аристофанове <i>Жабе</i> у два српска превода Aristophanes' <i>The Frogs</i> in two Serbian translations |
| | | Саша Ђорђевић / Saša Djordjević | Емануел Роидис и превод <i>Паписе Јоване</i> у Србији Emmanuel Roidis and the translation of <i>Pope Joan (Papissa Ioanna)</i> in Serbia |
| | | Марко Чудић / Marko Ćudić | Збирка приповедака <i>Убица Л.М.</i> Ласла Марона као преводилачки изазов A collection of short stories <i>Ubica L.M.</i> by Laszlo Maron as a translation challenge |
| | | Марина Вељковић / Marina Veljković | Пападијамандисов Достојевски – преводилац као аутор Papadiamantis' Dostoyevsky – translator as an author |

Субота, 6. јун 2015. године
АНДРИЋЕВ ИНСТИТУТ (Андрићград)
 Saturday, 6 June 2015
 The Andrić Institute (Andrićgrad)

| | | | |
|-------------|------------------------|---|---|
| 10,00-11,30 | Секција 1 Session 1 | Љиљана Марковић / Ljiljana Marković | Утицај преводне књижевности на јапанску културу и језик The impact of the translation of literature on Japanese culture and language |
| | | Марко Божовић / Marko Božović | Превођење хонорифичног говора са јапанског језика Honorific speech translation from Japanese into Serbian language |
| | | Зорица Прњат / Zorica Prnjat | Стандардизација географских имена: питање конверзије Standardization of Geographical Names: the Issue of Conversion |
| 10,00-11,30 | Секција 2 Session 2 | Љиљана Бајић / Ljiljana Bajić | Улога превода у настави књижевности The role of translation in teaching literature |
| | | Александра Вранеш / Aleksandra Vraneš | Десанкини препевы Desanka's poetic adaptations |
| | | Наталија Синановић / Natalija Sinanović | Улога превода у Информативном програму РТС-а The role of translation in the News program of RTS |